Acord
între Ministerul Apărării al Republicii Moldova
şi Ministerul Apărării al Republicii Cehe cu privire
la cooperarea în domeniul apărării

Ministerul Apărării al Republicii Moldova şi Ministerul Apărării al Republicii Cehe, în continuare denumite „Părţi";

Recunoscînd, Acordul dintre statele participante la Tratatul Atlanticului de Nord şi celelalte state participante la „Parteneriatul pentru Pace" privind statutul forţelor lor, încheiat la Bruxelles la 19 iunie 1995 (în continuare denumit „PpP SOFA") şi Protocolul adiţional la Acord, încheiat la Bruxelles la 19 iunie 1995.

Reieşind din înţelegerea că relaţiile de cooperare în domeniul apărării este o dimensiune importantă a relaţiilor bilaterale dintre statele sale şi a politicii externe,

Călăuzindu-se de dorinţa de a întări relaţiile între Ministerele Apărării în spiritul Cartei Naţiunilor Unite;

Avînd ca scop dezvoltarea unei cooperări bazate pe încredere reciprocă a Părţilor şi forţelor armate ale ţărilor sale;

Dorind să constituie aranjamentele cadrului legal pentru implementarea activităţilor de cooperare bilaterală în domeniul apărării;

Acţionînd în concordanţă cu aspiraţiile ambelor state de a participa activ la procesele de transformare şi consolidare a spaţiului de securitate euro-atlantic;

au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1
Obiectul de reglementare

Obiectul de reglementare a prezentului Acord este stabilirea cadrului general pentru cooperarea între Părţi în domeniul apărării, în baza principiilor de egalitate, parteneriat şi avantaj reciproc.

Articolul 2
Domeniile de cooperare

1. Cooperarea între cele două Părţi se va desfăşura în următoarele domenii:
a) politica şi strategia de apărare;
b) sistemul de gestionare economică a forţelor armate (bugetul, achiziţiile);
c) crearea cadrului legislativ pentru forţele armate;
d) controlul democratic asupra forţelor armate;
e) politici de cadre, perfecţionarea personalului şi a învăţămîntului militar;
f) operaţiuni internaţionale de menţinere a păcii şi umanitare;
g) logistica;
h) activităţi desfăşurate în cadrul programului PpP;
i) constituirea şi funcţionarea unităţilor militare multinaţionale;
j) topografie, geodezie şi cartografie militară;
k) alte domenii de interes comun.

2. Aspectele detaliate ale cooperării în domeniile specificate în paragraful 1 pot fi specificate în documente separate adoptate de Părţi în conformitate cu scopurile şi în baza prezentului Acord.

Articolul 3
Formele cooperării

Cooperarea în domeniile legate de apărare se va desfăşura prin următoarele activităţi:

a) vizite oficiale ale Miniştrilor Apărării, şefilor de stat major, locţiitorilor acestora şi altor oficiali, autorizaţi de Părţi;
b) schimb de experienţă între experţii Părţilor şi întîlniri de lucru;
c) participarea la activităţi de instruire, exerciţii şi ateliere de lucru;
d) participarea în calitate de observatori la exerciţii militare;
e) contacte între instituţii militare similare;
f) discuţii, consultări, întrevederi şi participarea la simpozioane şi conferinţe;
g) vizite în unităţile şi instituţiile militare;
h) schimb de informaţii, documentaţie şi publicări didactice;
i) studiu şi stagieri în universităţi, facilităţi de cercetare-dezvoltare militară;
j) schimb de lectori şi stagiari în diferite domenii;
k) activităţi culturale şi sportive.

Articolul 4
Planificarea şi desfăşurarea

1. Părţile vor elabora şi adopta anual, în conformitate cu prevederile prezentului Acord, planuri anuale de cooperare bilaterală. Planul anual de cooperare pentru anul viitor va fi elaborat pînă la 1 decembrie a anului curent.

2. Planul anual de cooperare va fi elaborat în baza propunerilor prezentate de către Părţi.

3. Fiecare Parte va desemna un punct de contact pentru fiecare activitate inclusă în Planul de cooperare.

4. Planificarea şi pregătirea activităţilor reciproce pot fi efectuate prin intermediul ataşaţilor militari ai Părţilor.

Articolul 5
Aranjamentele financiare, serviciile medicale şi statutul

1. Partea trimiţătoare va suporta costurile legate de călătoria spre şi din teritoriul Părţii primitoare.

2. Partea primitoare va suporta costurile pentru călătoria pe teritoriul statului său, cazare şi hrană.

3. Serviciile medicale vor fi asigurate de către Partea primitoare în conformitate cu prevederile PpP SOFA.

4. Trecerea frontierei şi şederea pe teritoriul statului Părţii primitoare se va face în conformitate cu prevederile PpP SOFA. Părţile se vor consulta în prealabil asupra detaliilor tehnice de trecere a frontierei şi, la necesitate, a altor aspecte privind implementarea PpP SOFA pentru a evita posibilele neînţelegeri.

Articolul 6
Schimb de informaţie

1. Schimbul de informaţie ce ţine de implementarea prezentului Acord se va efectua prin canale diplomatice sau direct între Părţi, în funcţie de natura informaţiei.

2. Părţile, în conformitate cu legile şi regulamentele respective ale statelor sale, vor întreprinde toate măsurile necesare pentru protecţia informaţiei obţinute în cadrul cooperării conform prezentului Acord. Furnizarea unei anumite informaţii poate fi condiţionată, în prealabil, de cerinţe speciale de utilizare de către Partea care a furnizat informaţia.

3. Părţile se obligă să nu folosească informaţia primită în detrimentul intereselor celelalte Părţi, să nu dezvăluie sau să transmită această informaţie către o terţă parte fără acordul prealabil în scris al Părţii care a furnizat informaţia.

Articolul 7
Limba de lucru

Limba de lucru pentru proiecte şi activităţi sub auspiciile prezentului Acord va fi engleza.

Articolul 8
Amendamente şi divergenţe

1. În prezentul Acord pot fi operate amendamente în orice moment prin protocoale scrise încheiate între Părţi. Protocoalele vor constitui parte integrantă a prezentului Acord şi vor intra în vigoare în conformitate cu prevederile Articolului 9 al prezentului Acord.

2. Divergenţele apărute la interpretarea şi/sau punerea în aplicare a prezentului Acord vor fi soluţionate prin negocieri între Părţi la cel mai jos nivel posibil şi nu va fi înaintat vreunui tribunal naţional sau internaţional sau altei terţe părţi pentru soluţionare.

Articolul 9
Intrarea în vigoare şi denunţarea

1. Prezentul Acord este încheiat pentru o perioadă nelimitată şi intră în vigoare la data primirii ultimei notificări, prin canale diplomatice, prin care Părţile se informează despre îndeplinirea procedurilor legale interne necesare intrării lui în vigoare.

2. Fiecare Parte poate denunţa prezentul Acord prin notificarea celeilalte Părţi în scris. Denunţarea va produce efect după şase luni de la data primirii de către cealaltă Parte a respectivei notificări de denunţare.

3. În cazul denunţării Acordului, Părţile vor iniţia negocieri pentru soluţionarea tuturor reclamaţiilor şi obligaţiilor financiare reciproce, şi a problemelor de securitate, care decurg din prevederile prezentului Acord.

Întocmit la Praga la „16" mai 2011 în două exemplare originale, fiecare în limbile moldovenească, cehă şi engleză, toate textele fiind egal autentice.

În caz de divergenţe la interpretare şi/sau aplicarea prevederilor prezentului Acord, textul în limba engleză va fi de referinţă.

Pentru
Ministerul Apărării al
Republicii Moldova

Pentru
Ministerul Apărării al
Republicii Cehe